



lipu lili pona

toki

English

toki Inli

Español

toki Epanja

Português

toki Potuke

Français

toki Kanse

Esperanto

toki Epelanto

Bahasa Indonesia

toki Intonesija

Русский

toki Losi

toki pona

Phonology

Consonants	Labial	Coronal	Dorsal
Nasal	m	n	
Plosive	p	t	k
Fricative		s	
Approximant	w	l	j

Vowels	Front	Back
Close	i	u
Mid	e	o
Open	a	

- Stress is on the first syllable
- It is written with the IPA

Dictionary

a/kin	[emphasis]	kule	color	mute	many, very	sewi	top, high, holy
akesi	reptile, frog	kute	listen, ear	nanpa	number	sijelo	body
ala	no, nothing	kulupu	group	nasa	crazy, weird	sike	circle
alasa	hunt, search	la	[context]	nasin	way, path	sin	new, again
ale	all, everything	lape	sleep	nena	bump, nose	sina	you
anpa	low	laso	blue, green	ni	this, that	sinpin	face, wall
ante	different	lawa	head, rule	nimi	name, word	sitelen	picture, write
anu	or	len	cloth, clothing	noka	leg, foot	sona	know, info
awen	keep, stay	lete	cold	o	[voc/imp]	soweli	animal
e	[direct object]	li	[predicate]	olin	love (someone)	suli	big, important
en	[and]	lili	small	ona	he/she/it/they	suno	sun, light
esun	store, trade	linja	line	open	start, open	supa	surface, table
ijo	thing	lipu	paper, book	pakala	break	suwi	sweet, cute
ike	bad	loje	red	pali	do, make, work	tan	from, because
ilo	tool	lon	in/on, true	palisa	stick, rod	taso	but, only
insa	inside	luka	hand, arm	pan	bread, grain	tawa	to, go, move
jaki	gross, trash	lukin	see, eye; try to	pana	give	telo	water, liquid
jan	person	lupa	hole	pi	[regrouper]	tenpo	time
jelo	yellow	ma	land	pilin	heart, feel	toki	talk, language
jo	have	mama	parent	pimeja	dark, black	tomo	house, room
kala	fish	mani	money	pini	end, stop	tu	two
kalama	sound	meli	female	pipi	bug, insect	unpa	sex
kama	come	mi	I, me, we, us	poka	side, vicinity	uta	mouth
kasi	plant	mije	male	poki	box, container	utala	fight, battle
ken	can, ability	moku	eat, food	pona	good, simple	walo	white
kepeken	use, with (tool)	moli	die, kill	pu	toki pona book	wan	one
kili	fruit	monsi	back	sama	same, similar	waso	bird
kiwen	rock, gem	mu	[animal noise]	seli	hot, fire	wawa	strong, energy
ko	paste, powder	mun	moon	selo	layer, skin	weka	away
kon	air, spirit	musi	entertaining	seme	what	wile	want, need

* words may have more possible meanings than listed

Grammar

toki pona does not mark tense, gender, or number.

Basic particles

li introduces the predicate(s) (except after a subject that is just *mi* or *sina*):

ona li pona. = It's good.

mi tawa. = I'm going.

soweli li moku li lape. = Animals eat and sleep.

e marks direct objects:

mi moku e telo. = I'm drinking water.

ona li lukin e mi e sina. = They're looking at me and you.

en introduces new subjects:

mi en sina li toki. = You and I are talking.

soweli en kala en waso li pona. = Animals, fish, and birds are good.

taso is used at the beginning of a sentence to mean "But, ...":

mi wile e moku. taso sina jo e ona. = I want the food, but you have it.

Prepositions come before their objects

mi lon tomo. = I am in the room/I'm at the house.

mi toki kepeken ilo. = I talk using the tool.

ona li pana e moku tawa soweli. = She gave food to the animal.

sina sama mama sina. = You're like your parents.

mi pilin pona tan ni. = I feel good because of that.

Clauses do not fit into each other

ni: can be used instead to connect clauses:

mi wile e ni: sina pana e sona tawa mi. = I want you to teach me. (I want this: you teach me.)

ona li kute tan ni: sina toki. = They listen, because you're talking. (They listen because of this: you're talking.)

All modifiers come after what they describe

soweli lili = small animal

ona li sitelen pona. = She writes well.

ma tomo = land of houses (city)

tomo jan = a person's house

nimi mi = my name

pi regroups modifiers

[tomo telo] nasa = crazy [water room] (crazy bathroom)

tomo pi [telo nasa] = [crazy water] (alcohol room (bar))

Pre-verbs (auxiliary verbs) come before the verb

mi ken toki. = I can speak.

mi wile lape. = I want/need to sleep.

ona li awen tawa. = It keeps going.

mi kama sona toki pona. = I'm learning to speak well/simply. (I'm learning to speak toki pona.)

ona li lukin kama jo e ona. = He's trying to get it.

ala can be used to negate

ona li suli ala. = It's not big/important.

mi sona ala. = I don't know/understand.

seme replaces unknown information in a question

ni li seme? = What is this?

toki! sina pilin seme? = Hello! How do you feel? (How are you?)

jan seme li lon? = Who is here?

sina tan ma seme? = Where are you from?

sina kama sona kepeken nasin seme? = How did you learn? (lit. ...with what method?)

Yes-No questions are formed using "...[verb] ala [verb]?"

sina sona ala sona e toki pona? = Do you know toki pona?

or "...anu seme?"

sina sona e toki Inli anu seme? = Do you know English?

Repeat the verb for yes or say ala for no:

sona = yes (I know it); ala = no

o is for the vocative, wishes, and commands

Commands:

o kama sona e toki pona. = Learn toki pona.

mi o tawa. = Let's go.

jan ale o kute! = Everyone, listen!

Vocative:

jan Sonja o, sina pona. = Sonja, you're good.

Wishes:

ale o pona. = May everything be good.

la phrases add context

Time or location:

tenpo suno ni la mi pali. = Today, I am working.

tomo mi la mi lape. = In my room, I sleep.

If clauses:

sina pali la sina kama jo e mani. = If you work, you get money.

telo li kama tan sewi la mi tawa ala. = If water comes from the sky (it's raining), I'm not going.

toki pona

Fonología

Consonantes	Labial	Coronal	Dorsal
Nasal	m	n	
Oclusiva	p	t	k
Fricativa		s	
Aproximante	w	l	j

Vocales	Anterior	Posterior
Cerrada	i	u
Media	e	o
Abierta	a	

- El acento está en la primera sílaba
- Se escribe con el AFI

Diccionario

a/kin	[énfasis]	kule	color	mute	mucho, muy	sewi	superior, santo
akesi	reptil, rana	kute	escuchar, oír	nanpa	numero	sijelo	cuerpo
ala	no, nada	kulupu	grupo	nasa	loco, extraño	sike	círculo
alasa	cazar, buscar	la	[contexto]	nasin	camino	sin	nuevo
ale	todo	lape	dormir	nena	montaña, nariz	sina	tú, usted(es)
anpa	bajo	laso	azúl, verde	ni	este, eso	sinpin	cara, pared
ante	diferente	lawa	cabeza, liderar	nimi	palabra	sitelen	escribir, foto
anu	o	len	ropa, tela	noka	pierna, pie	sona	saber, conocer
awen	mantener	lete	frío	o	[voc/imp]	soweli	animal
e	[objeto]	li	[predicado]	olin	amar, encantar	suli	grande
en	[y]	lili	pequeño	ona	él/ella/ellos(as)	suno	sol, luz
esun	comerciar	linja	línea	open	empezar, abrir	supa	superficie
ijo	cosa	lipu	papel, libro	pakala	romper, roto	suwi	dulce, lindo
ike	mal	loje	rojo	pali	hacer, trabajar	tan	de, por
ilo	herramienta	lon	en, cierto	palisa	palo, barra	taso	pero, solo
insa	interior	luka	mano, brazo	pan	pan, grano	tawa	a, ir, mover
jaki	sucio, basura	lukin	ver, mirar	pana	dar	telo	agua, líquido
jan	persona	lupa	agujero, hueco	pi	[reagrupador]	tenpo	hora, tiempo
jelo	amarillo	ma	tierra	pilin	corazón, sentir	toki	hablar, idioma
jo	tener	mama	padre, madre	pimeja	oscuro, negro	tomo	casa, edificio
kala	pes	mani	dinero	pini	fin, terminar	tu	dos
kalama	soñar, sonido	meli	mujer	pipi	insecto	unpa	sexo
kama	venir, llegar	mi	yo, nosotros	poka	lado, cerca	uta	boca
kasi	planta	mije	hombre	poki	coja	utala	lucha, guerra
ken	poder	moku	comer, comida	pona	bueno, simple	walo	blanco
kepeken	usar	moli	morir, matar	pu	el libro oficial	wan	uno
kili	fruta	monsi	posterior	sama	mismo, como	waso	pájaro
kiwen	pedra	mu	[ruido animal]	seli	caliente, fuego	wawa	fuerte, energía
ko	pasta, polvo	mun	luna	selo	capa, piel	weka	lejos
kon	aire, espíritu	musi	entretenido	seme	qué	wile	querer, deseo

* las palabras pueden tener más definiciones que las mencionadas

Gramática

toki pona no marca tiempo, género o número.

Partículas Básicas

li introduce el/los predicado(s) (excepto después de solo *mi* o *sina* como sujeto):

ona li pona. = Es bueno.

mi tawa. = Yo voy.

soweli li moku li lape. = Animales comen y duermen.

e marca objetos directos:

mi moku e telo. = Bebo agua.

ona li lukin e mi e sina. = Nos miran a mí y a ti.

en introduce nuevos sujetos:

mi en sina li toki. = Tú y yo hablamos.

soweli en kala en waso li pona. = Animales, peces y pájaros son buenos.

taso se usa al comienzo de la oración para significar “Pero, ...”:

mi wile e moku. *taso* sina jo e ona. = Quiero la comida, pero la tienes.

Las preposiciones vienen antes de sus objetos

mi lon tomo. = Estoy en la casa.

mi toki kepeken ilo. = Hablo usando el instrumento.

ona li pana e moku tawa soweli. = Le dio comida al animal.

sina sama mama sina. = Eres como tus padres.

mi pilin pona tan ni. = Me siento bien por eso.

Las cláusulas no encajan entre sí

Se usa *ni*: para unir las cláusulas:

mi wile e ni: sina pana e sona tawa mi. = Quiero que me enseñes.

ona li kute tan ni: sina toki. = Escuchan porque hablas. (lit. Escuchan por esto: tú hablas.)

Todos los modificadores vienen después de lo que modifican

soweli lili = animal pequeño

ona li sitelen pona. = Ella escribe bien.

ma tomo = tierra de casas (ciudad)

tomo jan = la casa de una persona

nimi mi = mi nombre

pi reagrupa los modificadores

[tomo telo] nasa = edificio loco de agua (baño loco)

tomo pi [telo nasa] = edificio de agua loca (el bar)

Verbos auxiliares vienen antes del verbo

mi ken toki. = Puedo hablar.

mi wile lape. = Quiero/Necesito dormir.

ona li awen tawa. = Sigue yendo.

mi kama sona toki pona. = Estoy aprendiendo a hablar bien/simplemente. (Estoy aprendiendo a hablar el toki pona.)

ona li lukin kama jo e ona. = Trata de obtenerlo.

ala se usa para hacer que las frases sean negativas

ona li suli ala. = No es grande/importante

mi sona ala. = No sé/entiendo

seme sustituye la información desconocida en una pregunta

ni li seme? = ¿Qué es eso?

toki! sina pilin seme? = ¡Hola! ¿Cómo estás?

jan seme li lon? = ¿Quién está aquí?

sina tan ma seme? = ¿De dónde eres?

sina kama sona kepeken nasin seme? = ¿Cómo aprendiste? (lit. ...usando qué método?)

Preguntas de sí o no se forman con “...[verbo] ala [verbo]?”

sina sona ala sona e toki pona? = ¿Sabes toki pona?

o “...anu seme?”

sina sona e toki Epanja anu seme? = ¿Sabes español?

Repite el verbo para decir sí o diga *ala* para no:

sona = sí (lo sé); ala = no

o es para el vocativo, deseos y mandatos

Mandatos:

o kama sona e toki pona. = Aprendan toki pona.

mi o tawa. = Vámonos.

jan ale o kute! = ¡Escuchen todos!

Vocativo:

jan Sonja o, sina pona. = Sonja, eres buena.

Deseos:

ale o pona. = Que todo sea bueno.

Frases de la añaden contexto

La hora o la ubicación:

tenpo suno ni la mi pali = Hoy trabajo.

tomo mi la mi lape = En mi cuarto, duermo.

Cláusulas con si:

sina pali la sina kama jo e mani. = Si trabajas, obtendrás dinero.

telo li kama tan sewi la mi tawa ala. = Si agua viene del cielo (está lloviendo), no iré.

toki pona

Fonologia

Consoantes	Labial	Coronal	Dorsal
Nasal	m	n	
Oclusiva	p	t	k
Fricativa		s	
Aproximante	w	l	j

Vogais	Anterior	Posterior
Fechada	i	u
Média	e	o
Aberta	a	

- O acento está na primeira sílaba
- Está escrito com o AFI

Dicionário

a/kin	[ênfase]	kule	cor	mute	muito	sewi	alto, sagrado
akesi	réptil, sapo	kute	ouvir, ouvido	nanpa	número	sijelo	corpo
ala	não, nada	kulupu	grupo	nasa	louco, estranho	sike	círculo
alasa	caçar, procurar	la	[contexto]	nasin	caminho	sin	novo
ale	todo, tudo	lape	dormir	nena	monte, nariz	sina	você(s)
anpa	baixo	laso	azul, verde	ni	isto, este, isso	sinpin	cara, parede
ante	diferente	lawa	cabeça, liderar	nimi	nome, palavra	sitelen	escrever, foto
anu	ou	len	roupas, pano	noka	perna, pé	sona	know, info
awen	manter	lete	frio	o	[voc/imp]	soweli	animal
e	[objeto direto]	li	[predicado]	olin	amar	suli	grande
en	[e]	lili	pequeno	ona	ele(s)/ela(s)	suno	sol, luz
esun	loja, comércio	linja	linha	open	começar, abrir	supa	superfície
ijo	coisa	lipu	papel, livro	pakala	quebrar	suwi	doce
ike	ruim, mal, mau	loje	vermelho	pali	fazer, trabalhar	tan	de, por
ilo	ferramenta	lon	em, certo	palisa	vara, poste	taso	mas, só
insa	interior	luka	mão, braço	pan	pão, grão	tawa	a, ir, deslocar
jaki	sujo, lixo	lukin	ver, olhar	pana	dar	telo	água, líquido
jan	pessoa	lupa	buraco	pi	[reagrupador]	tenpo	tempo, hora
jelo	amarelo	ma	terra	pilin	coração, sentir	toki	idioma, falar
jo	ter	mama	pai, mãe	pimeja	escuro, preto	tomo	casa, prédio
kala	peixe	mani	dinheiro	pini	fim, acabar	tu	dois
kalama	soar, som	meli	mulher	pipi	inseto	unpa	sexo
kama	vir, tornar-se	mi	eu, me, nós	poka	lado, perto	uta	boca
kasi	planta	mije	homem	poki	caixa	utala	lutar, guerra
ken	poder	moku	comer, comida	pona	bom, simples	walo	branco
kepeken	usar	moli	morrer, matar	pu	o livro oficial	wan	um (número)
kili	fruta	monsi	traseiro	sama	mesmo, como	waso	pássaro
kiwen	pedra	mu	[ruído animal]	seli	quente, fogo	wawa	forte, energia
ko	pó, pasta	mun	lua	selo	pele, camada	weka	fora, longe
kon	ar, espírito	musi	divertido	seme	o que, cual	wile	querer

* as palavras podem ter mais definições do que as mencionadas

Gramática

toki pona não marca tempo, gênero ou número.

Partículas Básicas

li introduz o(s) predicado(s) (exceto depois de apenas *mi* ou *sina* como sujeito):

ona li pona. = É bom.

mi tawa. = Eu vou.

soweli li moku li lape. = Animais comem e dormem.

e marca objetos diretos:

mi moku e telo. = Eu bebo água.

ona li lukin e mi e sina. = Eles olham para mim e você.

en introduz novos sujeitos:

mi en sina li toki. = Eu e você falamos.

soweli en kala en waso li pona. = Animais, peixes e pássaros são bons.

taso é usado no começo de uma sentença para significar “Mas, ...”:

mi wile e moku. *taso* sina jo e ona. = Eu quero a comida, mas você tem.

As preposições vêm antes de seus objetos

mi lon tomo. = Estou em casa.

mi toki kepeken ilo. = Falo usando o instrumento.

ona li pana e moku tawa soweli. = Ela deu comida para o animal.

sina sama mama sina. = Você é como seus pais.

mi pilin pona tan ni. = Me sinto bem por isso.

Orações não se encaixam

ni: pode ser usado para unir as orações:

mi wile e *ni*: sina pana e sona tawa mi. = Eu quero que você me ensine.

ona li kute tan *ni*: sina toki. = Eles ouvem porque você fala. (Eles ouvem por isto: você fala.)

Todos os modificadores vêm antes do que modificam

tomo tawa = prédio móvel (um carro)

soweli lili = animal pequeno

ona li sitelen pona. = Ele escreve bem.

ma tomo = terra das casas (cidade)

tomo jan = casa de uma pessoa

nimi mi = meu nome

pi reagrupa os modificadores

[tomo telo] nasa = casa louca de água (banheiro louco)

tomo pi [telo nasa] = casa de água louca (o bar)

Verbos auxiliares vêm antes do verbo

mi ken toki. = Posso falar.

mi wile lape. = Quero/Preciso dormir.

ona li awen tawa. = Continue indo.

mi kama sona toki pona. = Estou aprendendo a falar bem/simplesmente. (Estou aprendendo a falar toki pona.)

ona li lukin kama jo e ona. = Tente obtê-lo.

ala é usado para negar sentenças

ona li suli ala. = Não é grande/importante

mi sona ala. = Eu não sei/entendo.

seme substitui a informação desconhecida em uma pergunta

ni li seme? = O que é isso?

toki! sina pilin seme? = Oi! Como você está?

jan seme li lon? = Quem está aqui?

sina tan ma seme? = De onde é?

sina kama sona kepeken nasin seme? = Como você aprendeu? (lit. ...usando qual método?)

Questões sim-não são formados usando

“...[verbo] **ala** [verbo]?”

sina sona ala sona e toki pona? = Você sabe toki pona?

ou “...anu seme?”

sina sona e toki Potuke anu seme? = Você sabe português?

Repita o verbo para dizer sim ou ala para não:

sona = sim (eu sei); ala = não

o é para o vocativo, os comandos e os desejos

Comandos:

o kama sona e toki pona. = Aprenda toki pona.

mi o tawa. = Vamos.

jan ale o kute! = Ouçam todos!

O vocativo:

jan Sonja o, sina pona. = Sonja, você é bom.

Desejos:

ale o pona. = Que tudo sea bom.

Frases de la adicionam contexto

Tempo ou localização:

tenpo suno ni la mi pali = Hoje, estou

trabalhando.

tomo mi la mi lape = No meu quarto, eu durmo.

As frases com se:

sina pali la sina kama jo e mani. = Se você trabalha, você ganha dinheiro.

telo li kama tan sewi la mi tawa ala. = Se a água vem do céu (está chovendo), não irei.

toki pona

Phonologie

Consonnes	Labial	Coronal	Dorsal
Nasal	m	n	
Occlusive	p	t	k
Fricative		s	
Spirante	w	l	j

Voyelles	Antérieures	Postérieures
Fermées	i	u
Moyennes	e	o
Ouvertes	a	

- L'accent est sur le première syllabe
- Il est écrit avec l'API

Dictionnaire

a/kin	[enfase]	kule	couleur	mute	beaucoup, très	sewi	supérieur, saint
akesi	reptile	kute	écouter, oreille	nanpa	nombre	sijelo	corps
ala	non, rien	kulupu	groupe	nasa	fou, bizarre	sike	cercle
alasa	chasser	la	[contexte]	nasin	façon, chemin	sin	nouveau
ale	tout	lape	dormir	nena	montagne, nez	sina	tu, vous
anpa	bas	laso	bleu, vert	ni	ce/cet/cette	sinpin	visage, mur
ante	différent	lawa	tête, diriger	nimi	nom, mot	sitelen	écrire, image
anu	ou	len	vêtement	noka	jambe, pied	sona	savoir, info
awen	garder, rester	lete	froid	o	[voc/imp]	soweli	animal
e	[objet direct]	li	[prédicat]	olin	aimer, amour	suli	grand
en	[et]	lili	petit	ona	il/elle/ils/elles	suno	soleil, lumière
esun	commercer	linja	ligne	open	début, ouvrir	supa	surface, table
ijo	chose	lipu	papier, livre	pakala	casser	suwi	sucré, mignon
ike	mal	loje	rouge	pali	faire, travailler	tan	de, pour
ilo	outil	lon	dans/sur, vrai	palisa	bâton	taso	mais, juste
insa	intérieur	luka	main, bras	pan	pain, grain	tawa	à, aller
jaki	sale, déchets	lukin	voir, regarder	pana	donner	telo	eau, liquide
jan	personne	lupa	trou	pi	[regroupeur]	tenpo	temps
jelo	jaune	ma	terre	pilin	cœur, sentir	toki	parler, langue
jo	avoir	mama	parent	pimeja	noir	tomo	bâtiment
kala	poisson	mani	argent	pini	fin, terminer	tu	deux
kalama	résonner, bruit	meli	femme	pipi	insecte	unpa	sexe
kama	venir	mi	je, me, nous/on	poka	côté	uta	bouche
kasi	plante	mije	homme	poki	boîte	utala	battre, guerre
ken	pouvoir	moku	aliments	pona	bon, simple	walo	blanc
kepeken	utiliser	moli	mourir, tuer	pu	le livre officiel	wan	un (nombre)
kili	fruit	monsi	derrière	sama	même, comme	waso	oiseau
kiwen	Pierre	mu	[bruit d'animal]	seli	chaud, feu	wawa	fort, énergie
ko	pâte, poudre	mun	lune	selo	peau, couche	weka	loin
kon	air, esprit	musi	divertissant	seme	quelle	wile	vouloir

* les mots peuvent avoir des significations plus possibles que celles mentionnées

Grammaire

toki pona ne marque pas le temps, le gender ou le nombre.

Particules simples

li introduit le(s) prédicat(s):

ona li pona. = C'est bon.

mi tawa. = Je vais.

soweli li moku li lape. = Les animaux mangent et dorment.

e marque des objets directs:

mi moku e telo. = Je bois de l'eau.

ona li lukin e mi e sina. = Ils me regardent et toi.

en introduit de nouveaux sujets:

mi en sina li toki. = Toi et moi parlons.

taso est utilisé au début de la phrase pour signifier "Mais...":

mi wile e moku. taso sina jo e ona. = Je veux la nourriture, mais tu l'as.

Les prépositions viennent avant les compléments

mi lon tomo. = Je suis à la maison.

mi toki kepeken ilo. = Je parle en utilisant l'outil.

ona li pana e moku tawa soweli. = Elle a donné de la nourriture à l'animal.

sina sama mama sina. = T'es comme tes parents.

mi pilin pona tan ni. = Je me sens bien pour ça.

Les propositions ne s'emboîtent pas

ni: peut être utilisé pour les connecter:

mi wile e ni: sina pana e sona tawa mi. = Je veux que tu m'apprennes. (Je veux ça: tu m'apprends.)

ona li kute tan ni: sina toki. = Ils écoutent parce que tu parles. (Ils écoutent à cause de ça: tu parles.)

Tous les modificateurs viennent après ce qu'ils modifient

tomo tawa = bâtiment mobile (une automobile)

soweli lili = petit animal

ona li sitelen pona. = Il écrit bien.

ma tomo = terre de maisons (ville)

tomo jan = la maison d'une personne

nimi mi = mon nom

pi regroupe les modificateurs

tomo telo nasa = une salle étrange d'eau (une étrange salle de bain)

tomo pi telo nasa = une salle d'eau étrange (un bar)

Les verbes auxiliaires viennent avant le verbe

mi ken toki. = Je peux parler.

mi wile lape. = Je veux/J'ai besoin de dormir.

ona li awen tawa. = Il continue.

mi kama sona toki pona. = J'apprends à parler bien/simplement. (J'apprends à parler toki pona.)

ona li lukin kama jo e ona. = Il essaie de l'obtenir.

ala est utilisé pour nier les phrases

ona li suli ala. = Ce n'est pas grand/important

mi sona ala. = Je ne sais/comprends pas

seme remplace l'information inconnue dans une question

ni li seme? = Qu'est-ce que c'est?

toki! sina pilin seme? = Salut! Comment vous sentez-vous? (Comment allez-vous?)

jan seme li lon? = Qui est là?

sina tan ma seme? = D'où êtes-vous?

sina kama sona kepeken nasin seme? =

Comment as tu appris? (...avec quelle méthode?)

Oui-Non questions se forment avec "...[verbe] ala [verbe]?"

sina sona ala sona e toki pona? =

Connaissez-vous le toki pona?

ou "...anu seme?"

sina sona e toki Kanse anu seme? =

Connaissez-vous le français?

Répète le verbe pour dire oui ou ala pour non:

sona = oui (Je le connais); ala = non

o est pour le vocatif, souhaits et commandes

Commandes:

o kama sona e toki pona. = Apprends toki pona.

mi o tawa. = Allons-y.

jan ale o kute! = Tout le mond, écoutez!

Le vocatif:

jan Sonja o, sina pona. = Sonja, t'es bonne.

Les souhaits:

ale o pona. = Que tout soit bon.

la phrases ajoutent un contexte

Heure ou lieu:

tenpo suno ni la mi pali = Aujourd'hui, j'travail.

tomo mi la mi lape = Dans ma chambre, je dors.

Le conditionnel:

sina pali la sina kama jo e mani. = Si vous travaillez, vous obtenez de l'argent.

telo li kama tan sewi la mi tawa ala. = Si l'eau vient du ciel (il pleut), je n'irai pas.

toki pona

Fonologio

Konsonantoj	Labialo	Koronalo	Dorsalo
Nazalo	m	n	
Plozivo	p	t	k
Frikativo		s	
Alproksimanto	w	l	j

Vokaloj	Antaŭa	Malantaŭa
Malvasta	i	u
Mezvasta	e	o
Vasta	a	

- La akcento estas sur la unua silabo
- Ĝi estas skribita kun la IFA

Vortaro

a/kin	[emfazo]	kule	koloro	mute	tre, multa	sewi	supro, sankta
akesi	reptilio, rano	kute	aŭdi, orelo	nanpa	nombro	sijelo	korpo
ala	ne, nenio	kulupu	grupo	nasa	bizara, stranga	sike	rondo
alasa	ĉasi, serĉi	la	[kunteksto]	nasin	irejo	sin	nova
ale	ĉio, tuta	lape	dormi	nena	monto, nazo	sina	vi
anpa	malalta, fundo	laso	blua, verda	ni	ĉi, tiu	sinpin	vizaĝo, muro
ante	malsama	lawa	kapo, gvidi	nimi	nomo, vorto	sitelen	skribi, foto
anu	aŭ	len	vestoj, tuko	noka	kruro, piedo	sona	scii, scio
awen	resti, restigi	lete	malvarma	o	[vok/imp]	soweli	animalo
e	[rekta objekto]	li	[predikato]	olin	ami	suli	granda
en	[kaj]	lili	malgranda	ona	li/ŝi/ĝi/ili	suno	suno, lumo
esun	komerci, butiko	linja	linio	open	eki, malfermi	supa	surfaco, tablo
ijo	aĵo	lipu	papero, libro	pakala	rompi	suwi	dolĉa
ike	malbona	loje	ruĝa	pali	fari, labori	tan	de, pro
ilo	ilo	lon	en, sur, vera	palisa	bastono, vergo	taso	sed, nur
insa	interno	luka	mano, brako	pan	pano, greno	tawa	al, iri, movi
jaki	malpura	lukin	vidi, rigardi	pana	doni	telo	akvo, likva
jan	persono	lupa	truo	pi	[regrupiĝilo]	tenpo	tempo
jelo	flava	ma	lando, tero	pilin	koro, senti	toki	paroli, lingvo
jo	havi	mama	gepatro	pimeja	malluma, nigra	tomo	domo
kala	fio	mani	mono	pini	fini, fino	tu	du
kalama	sono, soni	meli	ino, ina	pipi	insekto	unpa	sekso
kama	veni	mi	mi(n), ni(n)	poka	flanko	uta	buŝo
kasi	planto	mije	viro, vira	poki	skatolo	utala	batali, batalo
ken	povi, kapablo	moku	manĝi, nutraĵo	pona	bona, simpla	walo	blanka
kepeken	uzi, uzante	moli	morti, mortigi	pu	la oficiala libro	wan	unu
kili	frukto	monsi	malantaŭo	sama	sama, kiel	waso	birdo
kiwen	roko, gemo	mu	[besta bruoj]	seli	varmega, fajro	wawa	forta, energio
ko	pasto, pudro	mun	luno	selo	tavolo, haŭto	weka	for, forigi
kon	aero, spirito	musi	amuza	seme	kio	wile	voli, bezoni

* la vortoj povas havi pli eblajn signifojn ol tiuj listigitaj

Gramatiko

Tokipono ne markas tenso, genro aŭ nombro.

Bazaj partikuloj

li enkondukas la predikaton (krom se la subjekto estas nur *mi* aŭ *sina*):

ona li pona. = Ĝi estas bona.

mi tawa. = Mi iras.

soweli li moku li lape. = Bestoj manĝas kaj dormas.

e markas rektajn objektojn:

mi moku e telo. = Mi trinkas akvon.

ona li lukin e mi e sina. = Ili regardas min kaj vin.

en enkondukas novajn subjektojn:

mi en sina li toki. = Mi kaj vi parolas.

soweli en kala en waso li pona = Bestoj, fiŝoj kaj birdoj estas bonaj.

taso estas uzata al la komenco de frazo por signifi "Sed...":

mi wile e moku. *taso* sina jo e ona. = Mi volas la manĝaĵon, sed vi havas ĝin.

Prepozicioj venas antaŭ siaj komplementoj

mi lon tomo. = Mi estas ĉe la domo.

mi toki kepeken ilo. = Mi parolas uzante la ilon.

ona li pana e moku tawa soweli. = Ŝi donis manĝaĵojn al la besto.

sina sama mama sina. = Vi similas al viaj gepatroj.

mi pilin pona tan ni. = Mi sentas bone pro tio.

Propozicioj ne taŭgas inter si

ni: povas esti uzata por konekti la propoziciojn:

mi wile e *ni*: sina pana e sona tawa mi. = Mi volas, ke vi instruu min. (Mi volas ĉi tion: vi instruas min.

ona li kute tan *ni*: sina toki. = Ili aŭskultas ĉar vi parolas. (Ili aŭskultas pro ĉi tio: vi parolas.)

Ĉiuj modifiloj venas post tio, kion ili modifas

tomo tawa = movanta domo (aŭto)

soweli lili = malgranda besto

ona li sitelen pona. = Li skribas bone.

ma tomo = tero de domoj (urbo)

tomo jan = domo de persono

nimi mi = mia nomo

pi reagrupiĝas modifilojn

tomo telo nasa = freneza akva ĉambro (freneza bano)

tomo pi telo nasa = ĉambro de freneza akvo (bierejo)

Helpverboj venas antaŭ la verbo

mi ken toki. = Mi povas paroli.

mi wile lape. = Mi volas/bezonas dormi.

ona li awen tawa. = Ĝi daŭre iras.

mi kama sona toki pona. = Mi lernas paroli bone/simple. (Mi lernas paroli la Tokipono.)

ona li lukin kama jo e ona. = Li provas akiri ĝin.

ala estas uzata por negi frazojn

ona li suli ala. = Ĝi ne estas granda/Ne gravas.

mi sona ala. = Mi ne scias/komprenas.

seme anstataŭas nekonatajn informojn en la frazo

ni li seme? = Kio estas ĉi tio?

toki! sina pilin seme? = Saluton! Kiel vi fartas?

jan seme li lon? = Kiu estas ĉi tie?

sina tan ma seme? = Vi estas de kie?

sina kama sona kepeken nasin seme? = Kiel vi lernis? (laŭvorte "...kun kiu metodo?")

Decidaj demandoj estas formitaj uzante

"...[verbo] ala [verbo]?"

sina sona ala sona e toki pona? = Ĉu vi scias Tokiponon?

aŭ "...anu seme?"

sina sona e toki Epelanto anu seme? = Ĉu vi konas Esperanton?

Ripetu la verbon por diri jes aŭ diru ala por ne:

sona = jes (mi scias ĝin); ala = ne

o estas por la vokativo, deziroj kaj ordonoj

Imperativo:

o kama sona e toki pona. = Lernu Tokiponon.

mi o tawa. = Ni iru.

jan ale o kute. = Ĉiuj, aŭskultu!

Vokativo:

jan Sonja o, sina pona. = Sonja, vi estas bona.

Deziroj:

ale o pona. = Ĉiuj estu bona.

Frazoj de la aldonas kuntekston

Tempo aŭ loko:

tenpo suno ni la mi pali = Hodiaŭ, mi laboras.

tomo mi la mi lape = En mia ĉambro, mi dormas.

Frazoj de se:

sina pali la sina kama jo e mani. = Se vi laboras, vi ricevas monon.

telo li kama tan sewi la mi tawa ala. = Se akvo venas el la ĉielo (pluvas), mi ne iros.

toki pona

Fonologi

Konsonan	Labial	Koronal	Dorsal
Nasal	m	n	
Plosif	p	t	k
Frikatif		s	
Hampiran	w	l	j

Vokal	Depan	Belakang
Tertutup	i	u
Tengah	e	o
Terbuka	a	

- Tekanan pada suku kata pertama
- Ini ditulis dengan AFI

Kamus

a/kin	[penekanan]	kule	warna	mute	banyak, sangat	sewi	tinggi, suci
akesi	reptil, amfibi	kulupu	kelompok	nanpa	angka	sijelo	tubuh
ala	tidak (ada)	kute	telinga	nasa	gila, aneh	sike	lingkaran
alasa	berburu	la	[konteks]	nasin	cara, jalan	sin	baru, lagi
ale	semua, segala	lape	tidur	nena	tonjolan	sina	kamu, kalian
anpa	rendah	laso	biru, hijau	ni	ini, itu	sinpin	muka, dinding
ante	berbeda	lawa	kepala	nimi	nama, kata	sitelen	foto, menulis
anu	atau	len	kain, pakaian	noka	kaki	sona	tahu, informasi
awen	tetap, terus	lete	dingin	o	[vok/imp]	soweli	hewan
e	[objek langsung]	li	[predikat]	olin	cinta	suli	besar, penting
en	[dan]	lili	kecil	ona	dia, mereka	suno	cahaya, surya
esun	toko, pasar	linja	garis	open	mulai, buka	supa	permukaan
ijo	benda	lipu	kertas, buku	pakala	rusak	suwi	manis, imut
ike	buruk	loje	merah	pali	melakukan	tan	dari, karena
ilo	alat	lon	di/pada, benar	palisa	tongkat	taso	tapi, hanya
insa	dalam	luka	tangan, lengan	pan	roti, gandum	tawa	ke, bergerak
jaki	jijik, sampah	lukin	melihat, mata	pana	memberi	telo	air, cairan
jan	orang	lupa	lubang	pi	[pengelompok]	tenpo	waktu
jelo	kuning	ma	daratan	pilin	merasa, hati	toki	berbicara
jo	memiliki	mama	orang tua	pimeja	gelap, hitam	tomo	rumah, kamar
kala	ikan	mani	uang	pini	selesai	tu	dua
kalama	suara	meli	perempuan	pipi	serangga	unpa	seks
kama	datang	mi	aku, kami/kita	poka	samping	uta	mulut
kasi	tumbuhan	mije	laki-laki	poki	kotak, wadah	utala	berkelahi
ken	bisa	moku	makan(an)	pona	baik	walo	putih
kepeken	menggunakan	moli	mati	pu	buku toki pona	wan	satu
kili	buah	monsi	belakang	sama	sama, mirip	waso	burung
kiwen	batu, permata	mu	[suara hewan]	seli	panas, api	wawa	kuat
ko	pasta, bubuk	mun	bulan	selo	lapisan, kulit	weka	hilang, jauh
kon	udara, roh	musi	menghibur	seme	apa	wile	ingin, perlu

* kata-kata mungkin memiliki lebih banyak arti lain daripada yang tercantum

Tata bahasa

toki pona tidak membedakan kala, jenis kelamin, atau jumlah.

Partikel dasar

li menambahkan predikat (kecuali jika subjeknya hanya mi atau sina):

ona li pona. = Dia baik.

mi tawa. = Aku pergi.

soweli li moku li lape. = Hewan makan dan tidur.

e menandakan objek langsung:

mi moku e telo. = Aku minum air.

ona li lukin e mi e sina. = Mereka melihat aku dan kamu.

en menambahkan subjek baru:

mi en sina li toki. = Aku dan kamu berbicara.

soweli en kala en waso li pona. = Hewan, ikan, dan burung itu baik.

taso digunakan di awal kalimat untuk "Tapi, ...":

mi wile e moku. taso sina jo e ona. = Aku ingin makanan, tapi kamu memilikinya.

Kata depan ada di depan objeknya

mi lon tomo. = Aku di kamar/Aku di rumah.

mi toki kepeken ilo. = Aku berbicara dengan alat.

ona li pana e moku tawa soweli. = Dia memberikan makanan kepada hewan.

sina sama mama sina. = Kamu mirip ayahmu.

mi pilin pona tan ni. = Aku merasa baik karena itu.

Klausa tidak bisa masuk klausa lain

ni: digunakan untuk menghubungkan klausa:

mi wile e ni: sina pana e sona tawa mi. = Aku ingin kamu mengajarku. (Aku ingin ini: kamu mengajari aku.)

ona li kute tan ni: sina toki. = Mereka mendengar karena kamu berbicara. (Mereka mendengar karena ini: kamu berbicara.)

Semua unsur menerangkan ada di belakang unsur diterangkan

soweli lili = hewan kecil

ona li sitelen pona. = Dia menulis dengan baik.

ma tomo = daratan rumah (kota)

tomo jan = rumah orang

nimi mi = nama aku

pi mengelompokkan unsur menerangkan.

[tomo telo] nasa = [kamar air] gila (kamar mandi gila)

tomo pi [telo nasa] = kamar [air gila] (bar)

Kata kerja bantu ada di depan kata kerja

mi ken toki. = Aku bisa berbicara.

mi wile lape. = Aku ingin/perlu tidur.

ona li awen tawa. = Dia terus bergerak.

mi kama sona toki pona. = Aku belajar berbicara baik. (Aku belajar berbicara toki pona.)

ona li lukin kama jo e ona. = Dia berusaha mendapatkannya.

ala bisa digunakan untuk menegatifkan

ona li suli ala. = Dia tidak besar/penting.

mi sona ala. = Aku tidak tahu/mengerti.

seme mengganti informasi yang tidak diketahui pada pertanyaan

ni li seme? = Ini apa?

toki! sina pilin seme? = Halo! Kamu merasa bagaimana? (Apa kabar?)

jan seme li lon? = Siapa di sini?

sina tan ma seme? = Kamu dari mana?

sina kama sona kepeken nasin seme? =

Bagaimana kamu belajar? (...dengan cara apa?)

Pertanyaan ya-tidak dibuat dengan "...[kata kerja] ala [kata kerja]?"

sina sona ala sona e toki pona? = Apakah kamu tahu toki pona?

atau "...anu seme?"

sina sona e toki Intonesija anu seme? = Apakah kamu tahu bahasa Indonesia?

Ulangi kata untuk ya atau ala untuk tidak:

sona = ya (aku tahu); ala = tidak

o untuk vokatif, harapan, dan perintah

Perintah:

o kama sona e toki pona. = Pelajari toki pona.

mi o tawa. = Ayo pergi.

jan ale o kute! = Semuanya, dengar!

Vokatif:

jan Sonja o, sina pona. = Sonja, kamu hebat.

Harapan:

ale o pona. = Semoga semua baik-baik saja.

Frasa la menambahkan konteks

Waktu atau tempat:

tenpo suno ni la mi pali. = Hari ini, aku bekerja.

tomo mi la mi lape. = Di kamarku, aku tidur.

Klausa pengandaian:

sina pali la sina kama jo e mani. = Jika kamu bekerja, kamu dapat uang.

telo li kama tan sewi la mi tawa ala. = Jika air datang dari langit (hujan), aku tidak pergi

toki pona | токи пона

Фонология

Согласные	Губные	Переднеязычные	Дорсальные
Носовые	m (м)	n (н)	
Взрывные	p (п)	t (т)	k (к)
Фрикативы		s (с)	
Аппроксиманты	w (в)	l (л)	j (й)

Гласные	Передние	Задние
Верхние	i (и)	u (у)
Средние	e (э/е)	o (о)
Нижние	a (а)	

- Ударение ставится на первый слог
- Написание соответствует МФА

Словарь

a/kin	[акцент]	kule	цвет	mute	много, очень	sewi	верх, святой
akesi	рептилия	kute	слух	nanpa	число, номер	sijelo	тело
ala	нет, ничего	kulupu	группа	nasa	странный	sike	круг
alasa	охота, поиск	la	[контекст]	nasin	путь, дорога	sin	новый, снова
ale	все, всё	lape	сон	nena	холм, нос	sina	ты, вы
anpa	низ, внизу	laso	синий, зелёный	ni	это, то	sinpin	лицо, стена
ante	другой	lawa	голова	nimi	слово, имя	sitelen	картина, письмо
anu	или	len	одежда, ткань	noka	нога	sona	знать, знание
awen	оставаться	lete	холод	o	[обращ./повел.]	soweli	животное
e	[дополнение]	li	[сказуемое]	olin	любовь	suli	большой
en	[и]	lili	маленький	ona	он/она/оно/они	suno	солнце, свет
esun	торговля	linja	линия	open	начать, открыть	supa	поверхность
ijo	вещь	lipu	бумага, книга	pakala	ломать	suwi	сладкий
ike	плохой	loje	красный	pali	делать	tan	из, из-за
ilo	инструмент	lon	на/в, правда	palisa	палка	taso	но, только
insa	внутри, центр	luka	рука	pan	хлеб, зерно	tawa	к, идти
jaki	грязь, мусор	lukin	зрение	pana	давать	telo	вода, жидкий
jan	человек	lupa	дыра	pi	[группа прил.]	tenpo	время
jelo	жёлтый	ma	земля	pilin	сердце, чувство	toki	говорить, язык
jo	иметь	mama	родитель	pimeja	тёмный	tomo	дом, комната
kala	рыба	mani	деньги	pini	прекращать	tu	два
kalama	звук	meli	женщина	pipi	насекомое	unpa	секс
kama	становиться	mi	я, мы	poka	бок, рядом	uta	рот
kasi	растение	mije	мужчина	poki	коробка, ящик	utala	драка, битва
ken	возможность	moku	кушать, еда	pona	просто, хорошо	walo	белый
kepeken	использовать	moli	мёртвый	pu	основная книга	wan	один
kili	фрукт	monsi	сзади, спина	sama	похожий	waso	птица
kiwen	камень	mu	[звук зверя]	seli	тепло, огонь	wawa	сила, энергия
ko	паста, порошок	mun	луна	selo	слой, кожа	weka	далеко
kon	воздух, дух	musi	развлечение	seme	что	wile	хотеть, нужда

* слова также принимают схожие значения, в т.ч. в других частях речи

Грамматика

В *toki pona* слова не меняются по времени, роду или числу.

Основные частицы

li ставится перед сказуемым(и) (кроме случаев, когда подлежащее *mi* или *sina*):

ona li pona. = Оно (это) хорошо.

mi tawa. = Я иду.

soweli li moku li lape. = Животные едят и спят.

e ставится перед прямым дополнением:

mi moku e telo. = Я пью воду.

ona li lukin e mi e sina. = Они смотрят на меня и на вас.

en добавляет новые подлежащие:

mi en sina li toki. = Я и вы говорим.

soweli en kala en waso li pona. = Животные, рыбы и птицы хороши.

taso в начале предложения значит "Но ...":

mi wile e moku. taso sina jo e ona. = Я хочу еду, но она у вас.

Предлоги стоят до дополнений

mi lon tomo. = Я дома. ("Я в доме.")

mi toki kepeken ilo. = Я говорю с инструментом.

ona li pana e moku tawa soweli. = Она дала еду животному.

sina sama mama sina. = Вы похожи на ваших родителей.

mi pilin pona tan ni. = Мне хорошо из-за этого.

Сложные предложения разбиваются на части

Но с частицей *ni*: можно строить

сложноподчинённые предложения:

mi wile e ni: sina pana e sona tawa mi. = Я хочу, чтобы ты научил меня. (... это: вы меня учите.)

ona li kute tan ni: sina toki. = Они слушают, потому что вы говорите (Они слушают из-за этого: вы говорите.)

Определения пишутся после сущ./глагол.

soweli lili = маленькое животное

ona li sitelen pona. = Она пишет хорошо.

ma tomo = земля домов (город)

tomo jan = дом человека

nimi mi = моё имя

pi группирует определения

[*tomo telo*] *nasa* = странная [водная комната] (странная ванная)

tomo pi [telo nasa] = комната [странной воды] (бар)

Вспомогательные глаголы - перед основными

mi ken toki. = Я могу говорить.

mi wile lape. = Я хочу/Мне надо спать.

ona li awen tawa. = Оно продолжает идти.

mi kama sona toki pona. = Я учусь говорить хорошо. (Я учусь говорить на токи пона.)

ona li lukin jo e ona. = Он пытается достать это.

ala используется для отрицания

ona li suli ala. = Оно небольшое. / Это не важно.

mi sona ala. = Я не знаю/понимаю.

seme ставится вместо неизвестной

информации в вопросе

ni li seme? = Что это?

toki! sina pilin seme? = Привет! Как вы себя чувствуете? (Как дела?)

jan seme li lon? = Кто здесь?

sina tan ma seme? = Вы откуда?

sina kama sona kepeken nasin seme? = Как вы узнали? (букв.: ...каким способом?)

Вопросы "да или нет" строятся через

"...[глагол] *ala* [глагол]?"

sina sona ala sona e toki pona? = Вы знаете токи пона?

или через "...*anu seme?*"

sina sona e toki Losi anu seme? = Вы знаете русский язык?

Чтобы ответить "да", повторите глагол. Чтобы ответить "нет", скажите *ala*:

sona = да (знаю); *ala* = нет

о для обращений, пожеланий и указаний

Указания:

o kama sona e toki pona. = Выучи токи пона.

mi o tawa. = (мы) Пойдём.

jan ale o kute! = Народ, слушайте!

Обращения:

jan Sonja o, sina pona. = Соня, вы хороши.

Пожелания:

ale o pona. = Пусть всё будет хорошо.

Фразы с *la* добавляют контекст

Время или место:

tenpo suno ni la mi pali. = Сегодня я работаю.

tomo mi la mi lape. = В моей комнате, я сплю.

Условия:

sina pali la sina kama jo e mani. = Если вы будете работать, вы получите деньги.

telo li kama tan sewi la mi tawa ala. = Если с неба пойдёт вода (будет дождь), то я не пойду.